

kontrolli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negoziante specializzato.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

67% poliammide, 33% lycra

 Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Droga pacjentko, drogi pacjencie,

prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

PRZEZNACZENIE

MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX to orteza odciążająca i stabilizująca nadgarstek, stosowana w przypadku uszkodzeń nadgarstka z bólem podczas wysiłku i/lub bólem podczas ruchu.

WSKAZANIA

[REF] 07057, MANUDYN®:

- Zachowawczo / pooperacyjnie
- skręcenia
- Zapalenie pochewki ścięgna
- Objawy nadwyrężenia nadgarstka z zajęciem kciuka
- Po złamaniach
- Po zdjęciu opatrunku gipsowego
- Stany zapalne (pourazowe, pooperacyjne, reumatyczne)

[REF] 07657, MANUDYN® POLLEX:

- Zachowawczo / pooperacyjnie
- Przewlekłe, pourazowe lub pooperacyjne zapalenie w okolicy nadgarstka z zajęciem kciuka
- Skreńcenia
- Zapalenie pochewki ścięgna
- Objawy przeciężenia nadgarstka z zajęciem kciuka
- Niestabilność więzadła łokciowego i promieniowego z zajęciem kciuka
- Po złamaniach
- Stany zapalne (pourazowe, pooperacyjne, związane z reumatyzmem)

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczerwienienie) w obszarach ciała, które mają być zaopatrywane
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizm skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez)

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupa docelowa są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instrukcja i przyporządkowanie wielkości rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- Wsuń MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX z otwartym paskiem na rękę i włóż kciuk do przewidzianego w tym celu wgłębienia na kciuk.
- MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX jest prawidłowo dopasowany, gdy szyna wzmacniająca przylega pozytywnie do mięśni dłoni i przedramienia **1**. Wgłębienie zintegrowanej podkładki silikonowej obejmuje kostny wyrostek rylcowaty kości łokciowej po stronie małego palca **2**.
- Aby jeszcze bardziej ustabilizować nadgarstek, przeciągnij szeroki elastyczny pasek z rzepem okrężnym ruchem wokół nadgarstka z odpowiednim napięciem **3**.
- Aby zdjąć MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX należy otworzyć okrągłą taśmę z rzepem. Sięgnij do bandaża od wewnętrznej strony dłoni palcami wskazującym i środkowym. Z wzajemnym naciskiem kciuka na szynę wzmacniającą, ściągnąć bandaż z ręki.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

W celu optymalnego dopasowania, szyna wzmacniająca w odcinku łokciowym MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX może zostać termicznie zdeformowana i profesjonalnie dopasowana do indywidualnych potrzeb.

WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbrzygniętą wodą.
- Jeśli są zapięcia na rękę, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Jeśli podczas użytkowania wyrobu medycznego dojdzie do znacznego pogorszenia stanu zdrowia, prosimy o zgłoszenie tego poważnego incydentu sprzedawcy, lekarzowi lub nam jako producentowi, a także właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.
- Niewłaściwe zmiany w produkcji i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.
- W przypadku produktów, które umożliwiają bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. silikonowa pelota), mogą powstawać bąble na skórze, jeśli produkt zostanie przyłożony zbyt blisko lub będzie się przesuwał po skórze z silnym tarcieniem. W takim przypadku zalecane jest zaprzestanie dalszego używania produktu. Pod silikonem może powstawać pot, co w sporadycznych przypadkach może powodować reakcję z własnym potem, skutkującą alergicznymi zmianami na skórze. Firma SPORLATIC nie zna żadnych reakcji alergicznych związanych z zastosowanymi materiałami. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z lekarzem rodzinnym lub dostawcą środka pomocniczego.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niekłórnymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.

- Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.
- Firma SPORLATIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELĘGNACJA

Zalecamy delikatne mycie MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX w letniej wodzie (30°C) z dodatkim łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku lub w kuchence mikrofalowej. Aby wyprać, należy zdjąć plastikową listwę i zapiąć rękę. Zmniejszające się z czasem napięcie dzianiny można przywrócić poprzez pranie. Dlatego zalecamy częstsze pranie opatrunku.

WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLATIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak ze względu na Państwa zgłoszoną reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą/wilgotności powietrza.

SKŁAD MATERIAŁU

67 % Poliamid, 33 % Lycra

 Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

ERKLÆRET FOR MÅL

MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX er en støtte til aflastning og stabilisering af håndleddet og anvendes ved håndledsskader med smerter ved anstrengelse og/eller smerter ved bevægelse.

INDIKATIONER

[REF] 07057, MANUDYN®:

- Konservativ / postoperativ
- Forstuvninger
- Seneskedehindebetændelse
- Symptomer på forstrækning af håndleddet
- Efter brud
- Efter fjernelse af gipsafdækninger
- Inflammatoriske tilstande (posttraumatiske, postoperative, gigtrelaterede)

[REF] 07657, MANUDYN® POLLEX:

- Konservativ / postoperativ
- Kronisk, posttraumatisk eller postoperativ betændelse i håndledsområdet med involvering af tommelfingeren
- Forstuvninger
- Seneskedehindebetændelse
- Forstrækningssymptomer i håndleddet med involvering af tommelfingeren
- Instabilitet i Ulnar- og radialligamentet med tommelfingerydbytning
- Efter brud
- Inflammatoriske tilstande (posttraumatiske, postoperative, gigtrelaterede)

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skaderelaterede hudændringer (f.eks. Hævelse, rødme) i de områder af kroppen, der skal behandles
- Nedsat cirkulation eller hævelse af lymfeblødt væv
- Neurogene lidelser i sensoriske og hudtrofiske stoffer i det kropsområde, der skal leveres (sensoriske lidelser med og uden hudskader)

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Skub ind i MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX med velcrobandet åben og før tommelfingeren ind i den udpegede tommelfingerudsparing.
- MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX er korrekt placeret, når volarforstærkningskinnen er på en formlipasset måde på håndfladen og underarmen **1**. Udsparingen i den integrerede silikonpeude omgiver den benede stylsforlængelse af ulna **2** på siden af lillefingeren.
- For at stabilisere håndleddet yderligere skal du trække den elastiske brede velcroband rundt om håndleddet **3** med et målt træk.
- For at lægge MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX ned skal du åbne den cirkulære velcroband. Nå ind i bandagen med din pegefinger og langfinger fra undersiden af din hånd. Træk bandagen fra din hånd med det gensidige tryk på tommelfingeren fra forstærkningsstangen.

NOTER TIL ORTOPEDISK TEKNIKER

- For en optimal pasform kan volarmeringsskinnen på MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX deformeres termisk og tilpasses individuelt.

VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burellukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af

ukorrekt lukning af burellukningerne.

- Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.

- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforansvarlig vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.
- Ved produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonpeleotte), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefaler vi, at brugen af produktet indstilles, kan dannes ved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udløse allergiske hudforandringer. SPORLATIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materialet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge eller til leverandøren af hjælpemidler.

- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige indvirkninger af allergier, risik eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.
- Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.
- SPORLATIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

 Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

 SPORLATIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE

Vi anbefaler at vaske MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med mildt rengøringsmiddel og lufttørring. Tør ikke produktet i tørretumbleren, på radiatoren eller mikrobølgeoven. For vask skal du fjerne plastskinnen og lukke velcrobandet.

Enhver spænding i det strikkede stof, der falder over tid, kan genoprettes ved vask. Vi anbefaler derfor at vaske bandagen oftere.

TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

KVALITETSTYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLATIC GmbH er underlagt produktkontrol i vores kvalitetstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.

MATERIALE SAMMENSÆTNING

67% polyamid, 33% lycra

 Du kan finde en online version af brugsanvisningen på vores hjemmeside www.sporlastic.de

KASUTUSJUHEND ET

Lugupeetud patsient!

Järgige hoolikalt kõiki kasutusjuhiseid. Põrduge küsimustega oma raviarsti, spetsialiseerunud jaemüüja või otse meie poole.

ETTENÄHTUD KASUTUS

MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX on tugi randme leevendamiseks ja stabiliseerimiseks ning seda kasutatakse randmevigastuse korral, kui esineb valu pingutamisel ja/või valu liikumisel.

NÄIDUSTUSED

[REF] 07057, MANUDYN®:

- Konservatiivne / operatsioonijärgne
- Nihked
- Kõõlusepõie põletik
- Randme tüve sümpotomid
- Pärast luumurde
- Pärast kipsi eemaldamist
- põletikulised seisundid (traumajärgsed, operatsiooni-järgsed, reumaatilised)

[REF] 07657, MANUDYN® POLLEX:

- Konservatiivne / operatsioonijärgne
- Krooniline, traumajärgne või operatsioonijärgne põletik randme piirkonnas, kuhu on kaasatud põida.
- Nihked
- Kõõlusepõie põletik
- Rannarelva pingutusümptomid koos põida kaasamisega

- Ulnaar- ja radiaalliigendi ebastabiilsus koos põida kaasamisega

- Pärast luumurde

- põletikulised seisundid (traumajärgsed, operatsiooni-järgsed, reumaatilised)

VASTUNÄIDUSTUSED

- Allergilised, põletikulised või vigastusele eriomased naha-muutused (näiteks paistetus ja punetus) ravitavas kehapiirkonnas
- Verevarustuse häired ja pehmete kudede lümfatailine paistetus
- Sensoorse süsteemi neurogeneesiga seotud häired ja naha troofilised muutused ravitavas kehapiirkonnas (sensoorsed häired koos nahakahjustusega või ilma)

KÕRVALTOIMED

Toode ei põhjusta teadaolevalt nõuetekohase kandmise ja kasutamise korral üldisi kõrvaltoimeid, pikaajalist talumatust ega allergilisi reaktsioone.

ETTENÄHTUD PATSIENDIRÜHM

Sihtühma kuuluvad kõik patsiendid näidustustest ja vastunäidustustest olenevalt. Pädev meditsiinitöötaja aitab leida sobiva suuruse ja õpetab toodet nõuetekohaselt kasutama.

PAIKA SEADMINE JA KASUTAMINE

- Libistage käsi MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX ban. daaži, asetage põial vastavasse avausse.
- MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX on korralikult paigutatud, kui tugiplaat on tihedalt vastu peopesa ja käe alumist osa **1**. Silikoonsüvend ümbritseb väikesõrmel paiknevat küünarluu stüloidjätket **2**.
- Tõmmake lai elastne Velcro kinnitus ümber randme kindlamaks stabiliseerimiseks **3**.
- MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX eemaldamiseks avage Velcro ringkinnitus. Ulatage bandaaži sisemisele poolele nimetis- ja kesksõrmedega. Tõmmake bandaaž käest, toetades põidлага vastu tugiplaati.

MÄRKUSED ORTOPEEDIATEHNIKULE

- MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX volaarse tugevduslülil saab optimaalse sobivuse tagamiseks termiliselt deformeeruda ja professionaalselt individuaalselt kohandada.

TAHTSIT INFO

- Üldiselt tuleks ortopeedilise abivahendi kasutamise näidustust ja kestust arutada raviarstiga, eriti hilisemate haigusseisundite korral.
- Kontrollige toote toimimist koos oma arsti või spetsialiseerunud eadimüüjaga.
- Toode on ette nähtud ühe patsiendi varustamiseks.
- Ärge kandke toodet avatud haavadele.
- Selleks, et toode annaks pika kasutusea ja happeliste ainete, salvide või kreemidega.
- Toote kokkupuutumine pritsiveega on lubatud.
- Palun sulgege alati korralikult velcro-kinnitused, kui need on olemas. Velcro-kinnitite valesti sulgemisest põhjustatud kahjustused ei anna alust kaebuse esitamiseks.
- Kui meditsiiniseadme kasutamise ajal esineb märkimisväärt tervise halvenemine, palume teil sellest tõsisest juhtumist teatada oma erikaupehele, arstile või meie kuni tootjale ning pädevale asutusele. Meie kontaktandmed leiате käesolevast kasutusjuhendist.
- Toote ebaõige muutmise ja/või eespool nimetatud toote ebaõige kasutamine välistab tootja igasuguse tootevastutuse.
- Toodete puhul, mille puhul on otsene nahakontakt elastomeriiga (nt silikonist pad), võivad teatud tingimustel nahale tekkida villid, kui toode on liiga tihedalt pealekantav või liigub nahale suure hõõrdumise tõttu. Sellisel juhul soovitate toote kasutamise lõpetada. Silikooni all võib tekkida higi, mis võib harvadel juhtudel vallandada iseenesliku higreaktsiooni koos vastavate allergiliste nahamuutustega. SPORLATIC ei ole teadlik ühestki materjaliga seotud allergilisest reaktsioonist. Probleemi-d ilmlemisel pidage nõu oma arsti või abivahendi tarnijaga.
- Võimalikud vastastikused terviseriskid või muud puudused, mis võivad tekkida seoses toote kasutamisega, tuleb arutada raviarstiga.

 Palun viige pakend ja toode kohalikku ringlussevõtusüsteemi. Palun järgige seejuures kohalikke eeskirju.

 SPORLATIC GmbH on liitunud pakendite tagastuse süsteemiga ja vastab seega täielikult Saksamaa Liitvabariigi kehtivatele pakendieeskirjadele.

HOOLDUS

Soovitate MANUDYN® / MANUDYN® POLLEX pesta õrnalt leiges vees (30°C) ja maheda pesuvahendiga ning kuivatada õhu käes. Ärge kuivatage toodet trummelkuivatis, küttekahvi või mikrolaineahjus. Pesemiseks eemaldage plastikust rõõpja sulgege Velcro.

Kootud kanga pinge, mis aja jooksul väheneb, taastub pesemisega. Seetõttu soovitate toetust sagedamini pesta.

TRANSPORDI- JA HOIUTINGIMUSED

Hoidke toodet kuivas kohas niiskuse ja päikesevalguse eest kaitsult. Hoidke toodet normaalse temperatuuri ja õhuniiskusega kohas.

KVALITEEDIJUHTIMISE SÜSTEEM

SPORLATIC GmbH kõik tooted läbivad meie kvaliteedijuhtimise süsteemi ülevaatus. Kui teil peaks siiski olema kaebusi meie toote kohta, siis pöörduge nendega meditsiiniseadmetes jaemüüja poole.

MATERJALI KOOSTIS

67% poliamidi, 33% lükra

 Leiate digitaalses vormingus kasutusjuhendi meie veebisaidilt www.sporlastic.de.

Symbol Symbol Simbolo Simbolo Symbol Simbolo Symbol	DE EN FR IT PL DA ET	Definition Definition Définition Definizione Definicija Definition Tähendus
	DE EN FR IT PL DA ET	Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C Hand wash, maximum temperature 40°C Lavage à la main, température maximale 40 °C Lavaggio a mano, temperatura massima 40°C Mycie ręczne, maks. temperatura 40°C Käsipesu kuni 40 °C juures
	DE EN FR IT PL DA ET	Nicht bleichen Do not bleach Ne pas utiliser d'eau de Javel Non candeggiare Nie wybielać Undgå blegemiddel Valgendamine keelatud
	DE EN FR IT PL DA ET	Nicht bügeln Do not iron Ne pas repasser Non stirare Nie prasować Undgå strygning Trikimine keelatud
	DE EN FR IT PL DA ET	Keine chemische Reinigung No dry cleaning Pas de nettoyage à sec Non usare detergenti chimici Nie czyścić chemicznie Ingen kemisk rens Kuivpuhastus keelatud
	DE EN FR IT PL DA ET	Nicht im Wäschetrockner trocknen Do not tumble dry Ne pas mettre au sèche-linge Non asciugare in asciugatrice Nie suszyć w suszarce Undgå tørring i tørretumbleren Trummelkuivatamine keelatud
	DE EN FR IT PL DA ET	CE-Kennzeichnung Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen CE marking Confirmation of compliance with EU requirements Marquage CE Attestation de la conformité aux exigences de l'UE Contrassegno CE Conferma della conformità ai requisiti UE Oznaczenie CE Potwierdzenie spełnienia wymagań UE CE-mærkning Bekræftelse af overholdelse af EU-krav CE-vastavusmärgis ELI nõuetele vastavuse kinnitus
	DE EN FR IT PL DA ET	Achtung Lesen Sie alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung Attention Read all warnings and precautionary measures in the instructions for use Attention Lire toutes les mises en garde et mesures de précaution du mode d'emploi Attenzione Leggere tutte le avvertenze e le misure di precauzione riportate nelle istruzioni per l'uso Uwaga Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w instrukcji obsługi Bemærk Læs alle advarsler og sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen Tahelepanu! Lugege kasutusjuhendist läbi kõik hoiatused ja ettevaatusabinõud
	DE EN FR IT PL DA ET	Gebruiksaanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Instrukcja obsługi Brugsanvisning Kasutusjuhend
	DE EN FR IT PL DA ET	Trocken aufbewahren Hold dry Protéger contre l'humidité Conservare in un luogo asciutto lontano dall'umidità Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed wilgocią Opbevaras tørt beskyttes mod fugt Hoida kuivas, kaitssta niiskuse eest
	DE EN FR IT PL DA ET	Vor Sonnenlicht schützen Protect from sunlight Protéger des rayons du soleil Tenere al riparo dalla luce solare Chronić przed promieniowaniem słonecznym Beskyttes mod sollys Kaitssta päikesevalguse eest

	DE EN FR IT PL DA ET	Einzelner Patient, mehrfach anwendbar Single patient, multiple use Patient unique, application polyvalente Singolo paziente, uso multiplo Jeden pacjent, wielokrotne użycie En patient, kan anvendes flere gange Ühele patsiendile korduskasutuseks
	DE EN FR IT PL DA ET	Webseite zur Patienteninformation Patient information website Site internet d'informations pour les patients Sito web con informazioni per i pazienti Strona internetowa z informacjami dla pacjentów Hjemmeside til patientoplysninger Patsiendiinfo veebisait
	DE EN FR IT PL DA ET	Nach Gebrauch wegwerfen Discard after use Usage unique. Jeter après utilisation Smaltire dopo l'uso Wywrzucić po użyciu Bortskaf efter brug Visata ära pärast kasutamist
	DE EN FR IT PL DA ET	Verwendbar bis Usable until Date d'expiration Utilizzabile fino a Data ważności Kan bruges indtil Kasutuskölblik kuni
	DE EN FR IT PL DA ET	Hersteller des Produktes Manufacturer of the product Fabricant du produit Produttore dell'articolo Producent produktu Producent Tootja
	DE EN FR IT PL DA ET	Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Prodoto medico Urządzenie medyczne Medicinsk produkt Meditsiiniseade
	DE EN FR IT PL DA ET	Artikelnummer Article number Référence Numero articolo Numer artykułu Varennummer Artikli number
	DE EN FR IT PL DA ET	Fertigungslosnummer, Charge Production batch number, batch Numéro de série de fabrication Numero di lotto di produzione, partita Numer partii produkcyjnej, szarża Batchnummer, batch Tootmispartii number, partii
	DE EN FR PL DA ET	Pharmazentralnummer Pharmaceutical registration number Numéro central de la pharmacie PZN (Germania) Numer centralny farmacji Farmacentalnummer Farmatseutilite toote registrinumbr
	DE EN FR IT PL DA ET	SPORLASTIC (GmbH) ist als Kurzform der Firmenbezeichnung SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte zu verstehen SPORLASTIC (GmbH) is to be understood as a short form of the company name SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte SPORLASTIC (GmbH) est une forme abrégée de la dénomination sociale SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte SPORLASTIC (GmbH) à da intendersi come forma abbreviata della ragione sociale SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte SPORLASTIC (GmbH) nalezý rozumieć jako skrócona forma nazwy firmy SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte SPORLASTIC (GmbH) skal forstås som en forkortelse af firmanavnet SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte SPORLASTIC (GmbH) on lühend ettevõtte SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte nimest